



# Merenkukuhallitus

TIEDOTUSLEHTI NRO 1/1.1.1992

---

MERENKULUN TURVALLISUUTEEN JA MERIYMPÄRISTÖN SUOJELUUN  
LIITTYVIÄ IMO:N YLEISSOPIMUKSIA JA SUOSITUKSIA

Merenkukuhallitus julkaisee luettelon eräistä merimiestaitoon liittyvistä IMO:n julkaisuista ja suosituksista, joihin on koottu se, mitä kansainvälisesti ymmärretään hyvän merimiestaidon ja hyvän merimiestavan mukaisella menettelyllä. Luetteloa kehitetään saadun palautteen perusteella. Tiedotuslehteen on liitetty myös IMO-julkaisujen tilausohje.

Merenkukuosaston päällikkö  
merenkukuneuvos

*Heikki Valkonen*

Kansainvälisten  
asiain sihteeri

*Jukka Häkämies*

Asiaa koskevat tiedustelut:

kansainvälisten asiain sihteeri  
Jukka Häkämies,  
puh. 90 - 180 82 42 ja  
toimistopäällikkö Simo Aarnio  
puh. 90 - 180 83 08

Tämä tiedotuslehti korvaa  
tiedotuslehden:

1/1.1.1990

Tätä julkaisua myy:

Merenkukuhallitus  
Tilastotoimisto  
Vuorimiehenkatu 1  
PL 158, 00141 Helsinki  
puh. 90 - 180 81

Dnro 20/070/91  
ISSN 0430-5345

MERENKULUN TURVALLISUUTEEN JA MERIYMPÄRISTÖN SUOJELUUN LIITTYVIÄ IMO:N YLEISSOPIMUKSIA JA SUOSITUKSIA

1. Meriturvallisuusyleissopimukset

1.1 SOLAS 1974 muutoksineen

Ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehty kansainvälinen yleissopimus (SopS 11/81) tuli Suomessa voimaan 21.2.1981. Yleissopimusta on sen jälkeen muutettu seuraavasti:

- 1) SOLAS-pöytäkirja 1978, uudet katsastusmääräykset, voimaantulo 14.5.1981 (SopS 35/81);
- 2) 1981 muutokset, mm. II-luvun uusiminen, voimaantulo 1.9.1989 (SopS 63/84);
- 3) 1983 muutokset, mm. III-luvun uusiminen, voimaantulo 1.7.1986 (A 408/86);
- 4) 1988 1.muutokset, roro-matkustaja-alusten turvallisuus, voimaantulo 22.10.1989 (A 904/89), teksti julkaistu MKH:n tiedotuslehdessä 14/89;
- 5) 1988 2.muutokset, matkustaja-alusturvallisuus, voimaantulo 29.4.1990, teksti julkaistu MKH:n tiedotuslehdessä 12/90;
- 6) 1988 3.muutokset, GMDSS-radioturvallisuusjärjestelmä, voimaantulo 1.2.1992;
- 7) 1989 muutokset, mm. vesitiiviit ovet, voimaantulo 1.2.1992;
- 8) 1990 muutokset, yli 100 m lastialusten osastointi ja vuotovakavuus, voimaantulo 1.2.1992;
- 9) 1991 muutokset, uusi VI-luku, eräitä muita pieniä muutoksia, voimaantulo 1.1.1994.

Merenkulkuhallitus tiedottaa 1.2.1992 voimaan tulevista muutoksista erikseen.

Viimeisin SOLAS-muutos hyväksyttiin 23.5.1991. Nykyinen VI-luku koskee viljan kuljetusta. Uuden VI-luvun otsikko on 'Carriage of Cargoes' ja se koskee kaikkia lasteja lukuunottamatta nestemäisiä irtolasteja, kaasualuksilla kuljetettavia kaasuja ja VII-luvun mukaan kuljetettavia vaarallisia lasteja.

Teksti on suhteellisen lyhyt ja se sisältää lastin turvallisuutta koskevia yleisiä määräyksiä. Säännöissä on viittaus kolmeen koodiin, joissa on lastinkäsittelyä koskevia täsmällisiä ohjeita:

- 1) Code of Safe Practice for Cargo Stowage and Securing,
- 2) Code of Safe Practice for Ships Carrying Timber Deck Cargoes,
- 3) Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargoes.

Uusi ahtausta ja kiinnitystä koskeva koodi sekä kaksi uusittua aiempaa koodia kytketään nyt selvästi SOLAS-sääntöihin. IMO suosittaa koodien käyttöä jo ennen SOLAS-muutoksen muodollista voimaantuloa 1.1.1994.

Viljankuljetusta koskevat säännöt siirretään erilliseen koodiin, joka on myös SOLAS-yleissopimuksen osa.

Vuoden 1981 muutokset on viimeinen suomeksi ja ruotsiksi käännetty ja sopimussarjassa julkaistu SOLAS-yleissopimuksen osa.

Englanninkielinen yhdistetty SOLAS-teksti on julkaistu IMO:n julkaisusarjassa numerolla IMO-110E. GMDSS-muutokset ovat julkaisussa IMO-156E. Vuosien 1988/1989 muutokset ovat julkaisussa IMO-115E ja vuosien 1990/1991 muutokset julkaisussa IMO-168E.

## 1.2 MARPOL 1973/78 muutoksineen

Alusten aiheuttamasta meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehty yleissopimus ja siihen liittyvä vuoden 1978 pöytäkirja (SopS 51/83) tulivat voimaan 2.10.1983. Yleissopimusta on sen jälkeen muutettu seuraavasti:

- 1) 1984 muutokset, liite I (öljy), voimaantulo 7.1.1986 (A 1108/85);
- 2) 1985 muutokset, liite II (kemikaalit), voimaantulo 6.4.1987 (A 324/87);
- 3) 1987 muutokset, liite I (Adenin lahti erityisalueeksi öljypäästöjen suhteen), voimaantulo 1.4.1989 (A 275/89);
- 4) 1989 1.muutokset, liite II, IBC- ja BCH-koodien muutokset (Resolution MEPC.32(27) ja Resolution MEPC.33(27)), voimaantulo 19.10.1990;
- 5) 1989 2.muutokset, liite V (kiinteät jätteet), Pohjanmeren lisääminen liitteen V mukaiseksi erityisalueeksi (Resolution MEPC.36(28)), voimaantulo 18.2.1991;
- 6) 1990 1.muutokset, katsastusten harmonisointi (Resolution MEPC.39(29)), voimaantulo toistaiseksi avoin;
- 7) 1990 2.muutokset, liitteet I ja V, Etelämannerta ympäröivän vesialueen muuttaminen öljyn ja kiinteiden jätteiden osalta erityisalueeksi (Resolution MEPC.42(30)), voimaantulo 17.3.1992;
- 8) 1991 muutokset, liitteet I ja V, mm. aluskohtainen öljyntorjuntasuunnitelma ja sludge-tankkia koskeva säännön 17 muutos sekä Karibian alueen muuttaminen kiinteiden jätteiden päästöjen osalta erityisalueeksi (Resolutions MEPC.47(31) ja MEPC.48(31)), voimaantulo 4.4.1993.

Yhtenäistä, kaikki liitteet ja niiden muutokset sisältävää MARPOL-julkaisua ei ole kotimaisilla kielillä. IMO:ssa on valmisteilla englanninkielinen kokoomajulkaisu. Sen ilmestymisestä tiedotetaan erikseen.

Liitteen I säännökset sisältyvät IMO-julkaisuun "Regulations for the Prevention of Pollution by Oil - Annex I, MARPOL 73/78", numero IMO-525E.

Liitteen II säännökset sisältyvät IMO-julkaisuun "Regulations for the Control of Pollution by Noxious Liquid Substances in Bulk - Annex II, MARPOL 73/78", numero IMO-512E.

Onnettomuustapauksista tehtäviä ilmoituksia koskeva pöytäkirja I sisältyy IMO-julkaisuun "Provisions concerning Reporting of Incidents involving Harmful Substances under MARPOL 73/78", numero IMO-516E. Se sisältää myös luettelon viranomaisosoitteista, joihin vahinkoilmoituksia voi tehdä.

IBC-koodin (1990 edition) tilausnumero on IMO-100E ja vastaavan BCH-koodin IMO-772E.

Kiinteiden jätteiden aiheuttamaa meren pilaantumisen ehkäisyä koskevan liitteen V toimeenpanoa varten on laadittu ohjeisto, joka sisältyy IMO-julkaisuun "Guidelines for the Implementation of Annex V of Marpol 73/78", numero IMO-538E.

### 1.3 Eräät muut meriturvallisuuksyleissopimukset

Muut tärkeimmät meriturvallisuuksyleissopimukset on julkaistu Suomen säädöskokoelman sopimussarjassa seuraavasti:

- 1) Lastiviivayleissopimus (SopS 52/68)
- 2) Meriteiden säännöt (SopS 30/77, 37/83, 76/89 ja 29/91)
- 3) Aluksenmittausyleissopimus (SopS 31/82)
- 4) Koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskeva yleissopimus (SopS 22/84)
- 5) Etsintä- ja pelastuspalvelua merellä koskeva yleissopimus (SopS 89/86).

Koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevaan yleissopimukseen on toukokuussa 1991 hyväksytty muutos, joka ottaa huomioon uuden radioturvalisuusjärjestelmän ja mahdollistaa yöllä tapahtuvan yhden miehen komentositavahdin kokeilun. Muutos astuu voimaan 1.12.1992.

## 2. Lastiturvallisuuksia koskevia IMO-julkaisuja

Tähän ryhmään kuuluvat julkaisut ovat IMO:n antamia suosituksia.

- 1) IMDG-koodi (1990 edition), numero IMO-200E.

- 2) IMDG Code Supplement (1990 edition), numero IMO-210E, joka sisältää mm. hätätilanneohjeet, ensiapuoppaan ja BC-koodin. BC-koodin uusimman, kansioon liitettävän version (1991 edition) tilausnumero on IMO-214E.

Koodi on meillä voimassa vaarallisten aineiden kuljetuksesta aluksessa annetun asetuksen (A 357/80) nojalla. MSC on toukokuussa 1991 hyväksynyt koodin muutossarjan 26-91, joka astuu voimaan 1.1.1993. Muutossarjan ilmestymisestä tiedotetaan erikseen.

- 3) Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargoes (1991 edition), numero IMO-260E. On sisällöltään sama kuin IMO-214E, mutta julkaistu erillisenä kirjana.
- 4) Code of Safe Practice for Ships Carrying Timber Deck Cargoes, numero IMO-275E. Tästä koodista on vuoden 1991 SOLAS-muutoksen yhteydessä hyväksytty uusittu versio. Sen ilmestymisajankohta ja tilausnumero eivät ole vielä tiedossa.
- 5) IMO/ILO Guidelines for Packing Cargo in Freight Containers and Vehicles (1990 edition), numero IMO-284E.
- 6) Recommendations on the Safe Transport, Handling and Storage of Dangerous Substances in Port Areas, numero IMO-290E.
- 7) Recommendations on the Safe Use of Pesticides in Ships, numero IMO-267E (1984 amendments included).
- 8) International Convention on Safe Containers, 1972 (CSC), numero IMO-282E. Tämä julkaisu on yleissopimus, johon Suomi ei ole toistaiseksi liittynyt.
- 9) Crude Oil Washing Systems, numero IMO-617E.
- 10) Inert Gas Systems (1990 edition), numero IMO-860E.

MSC on vuoden 1991 SOLAS-muutoksen yhteydessä hyväksynyt lastin ahtausta ja kiinnittämistä käsittelevän koodin. IMO:n yleiskokous on suosittanut sen välitöntä käyttöönottoa jo ennen SOLAS-muutoksen voimaantuloa 1.1.1994. Uudesta koodista tiedotetaan heti sen ilmestyttyä painosta ( A.714(17) ).

### 3. Muita IMO-julkaisuja

- 1) Ships' Routeing, (1991 6th edition), numero IMO-927E.
- 2) Merchant Ships Search and Rescue Manual, numero IMO-963E.
- 3) International Code of Signals (1987 edition), numero IMO-994E.

- 4) Standard Marine Navigational Vocabulary, numero IMO-985E.
- 5) A Pocket Guide to Cold Water Survival, numero IMO-946E.
- 6) Code of Safety for Dynamically Supported Craft, numero IMO-805E.
- 7) Guidelines for the Design and Construction of Offshore Supply Vessels, numero IMO-807E.
- 8) Code of Safety for Special Purpose Ships, numero IMO-820E.
- 9) Code of Safety for Diving Systems, numero IMO-808.E.
- 10) Intact Stability Criteria for Passenger and Cargo Ships, numero IMO-832E.
- 11) Index of Dangerous Chemicals Carried in Bulk, (1990 edition), numero IMO-775E.
- 12) Oily-Water separators and Monitoring Equipment, numero IMO-608E.
- 13) MODU Code, (1990 edition), numero IMO-811E.
- 14) Navtex Manual, numero IMO-951E.
- 15) Graphical Symbols for Fire Control Plans, numero IMO-847E.

4. Eräitä IMO:n yleiskokousten antamia suosituksia, joita ei ole julkaistu erillisinä niteinä

4.1 Merenkulkuun ja meriturvallisuuteen liittyviä suosituksia

- |            |   |
|------------|---|
| A.426(XI)  | Arrangements for embarking and disembarking pilots in very large ships                      |
| A.443(XI)  | Decisions of the shipmasters with regard to marine safety and marine environment protection |
| A.474(XII) | Proper use of VHF channels at sea   |
| A.476(XII) | Navigation through the Straits of Malacca and Singapore                                     |
| A.481(XII) | Principles of safe manning  |
| A.528(13)  | Recommendation on weather routeing  |
| A.601(15)  | Provision and display of manoeuvring information on board ships                             |

- A.603(15) Symbols related to life-saving appliances and arrangements
- A.614(15) Carriage of radar operating in the frequency band 9300-9500 MHz
- A.648(16) General principles for the ship reporting systems and ship reporting requirements, including guidelines for reporting incidents involving dangerous goods, harmful substances and/or marine pollutants
- A.667(16) Pilot transfer arrangements
- A.668(16) Use of pilotage services in the Euro-channel and IJ-channel
- A.670(16) Navigation in the Strait of Bonifacio
- A.671(16) Safety zones and safety of navigation around offshore installations and structures
- A.680(17) IMO guidelines on management for the safe operation of ships and for pollution prevention
- A.681(17) Procedures for the control of operational requirements related to the safety of ships and pollution prevention
- A.691(17) Safety instruction to passengers
- A.701(17) Carriage of Inmarsat enhanced group call safety net receivers under the global maritime distress and safety system (GMDSS)
- A.705(17) Promulgation of maritime safety information
- A.706(17) World-wide navigational warning service
- A.710(17) Use of pilotage services in the Torres Strait and the Great North East Channel
- A.713(17) Safety of ships carrying solid bulk cargoes
- 4.2 Koulutukseen liittyviä suosituksia
- A.437(XI) Training of crews in fire-fighting
- A.438(XI) Training and qualifications of persons in charge of medical care aboard ships
- A.482(XII) Training in the use of automatic radar plotting aids (ARPA)

- A.483(XII) Training in radar observation and plotting
- A.537(13) Training of officers and ratings responsible for cargo handling on ships carrying dangerous and hazardous substances in solid form in bulk or in packaged form
- A.538(13) Maritime safety training of personnel on mobile offshore units
- A.624(15) Guidelines on training for the purpose of launching lifeboats and rescue boats from ships making headway through the water
- A.657(16) Instructions for action in survival craft
- A.703(17) Training of radio personnel in the global maritime distress and safety system (GMDSS)

#### 4.3 Lastaukseen liittyviä suosituksia

- A.489(XII) Safe stowage and securing of cargo units and other entities in ships other than cellular container ships
- A.533(13) Elements to be taken into account when considering the safe stowage and securing of cargo units and vehicles in ships
- A.581(14) Guidelines for securing arrangements for the transport of road vehicles on ro-ro ships (MKH:n tiedotuslehti 15/85)
- A.673(16) Guidelines for the transport and handling of limited amounts of hazardous and noxious liquid substances in bulk in offshore support vessels
- A.714(17) Code of safe practice for cargo stowage and securing

#### 4.4 Laivatekniikkaan liittyviä suosituksia

- A.494(XII) Revised interim scheme for tonnage measurement for certain ships
- A.519(13) Standards for devices to prevent the passage of flame into cargo tanks
- A.535(13) Recommendation on emergency towing requirements for tankers



- A.541(13) Interim scheme for tonnage measurement for certain ships for the purposes of the international convention for the prevention of pollution from ships, 1973, as modified by the protocol of 1978 relating thereto
- A.562(14) Recommendation on a severe wind and rolling criterion (weather criterion) for the intact stability of passenger and cargo ships of 24 metres in length and over
- A.567(14) Regulations for inert gas systems on chemical tankers
- A.602(15) Revised guidelines for marine portable extinguishers
- A.655(16) Use of halons as fire-extinguishing media on board ships
- A.684(17) Explanatory notes to the Solas regulations on subdivision and damage stability of cargo ships of 100 metres in length and over
- A.686(17) Code on alarms and indicators
- A.708(17) Navigation bridge visibility and functions
- A.719(17) Prevention of air pollution from ships

## How to order

When ordering, please state the following:

- Exact title of book;
- Full catalogue (sales) number;
- Language of publication requested.

### **Prices**

These are quoted in **STERLING** currency and are subject to changes without notice. Only firm orders are accepted and unwanted copies cannot be returned.

### **Payment Terms**

- 1 Prepayment is required before orders can be processed.
- 2 Payments may be made in *UK sterling* or *US dollars*.
- 3 Cheques and bank drafts should be made payable to *International Maritime Organization* and should be drawn on a British bank.
- 4 Payments by bank transfers may also be made. All bank charges must be prepaid and the total sum paid into the following account:

UK£ A/c No: 56 00 33 – 04939123  
US\$ A/c No: 60 00 04 – 140/1/01627163  
National Westminster Bank Plc  
7-9 Dean Bradley Street  
LONDON SW1P 3EP

To avoid delays, a copy of the bank transfer details should accompany the order.

Payments by Amex/Visa/Access/Eurocard/MasterCard/Diners Club card are welcome.

Payments, particularly of small amounts, may also be made in the form of international money order.

### **Delivery**

- 1 With the exception of the IMDG Code (page 12), books are sent post-free by surface mail. Allow 1 to 2 weeks for delivery in the UK and 6 to 12 weeks overseas.
- 2 Books can be sent by airmail at an additional cost to be prepaid. See entries after each title. Delivery by airmail is approximately 1 to 2 weeks.
- 3 Books can also be sent by airfreight or special courier on request, which must also be prepaid.

# IMO Publications

## ORDER FORM

To: IMO, Publications Section  
4 Albert Embankment  
LONDON SE1 7SR

Date: \_\_\_\_\_

Ref: \_\_\_\_\_

From:

Company name: _____
Authorized personnel: _____
Address: _____ _____
Postcode: _____ Signature: _____
Telephone No.: _____

IMO No.	Title	Language	Quantity	Unit Price	Total

(Order form continued overleaf)

<b>Total</b>	
<b>Postage (if applicable)</b>	
<b>Grand total</b>	

Payment enclosed (Cheques should be made to: "IMO"):

£ sterling       US dollars

I/We wish to pay by credit card:

Amex       Visa       Access  
 Eurocard       MasterCard       Diners Club

Credit card number: \_\_\_\_\_

Expiry date: \_\_\_\_\_

Please add my name to the catalogue mailing list.

I am interested in information about IMO.

<i>Office use</i>
A/c No.: _____
Order No.: _____

